VI. The Genealogy of the Sra-sra-mun Chiefs of Śim-śa-mkhar-bu Castle, according to the Tale of Śah-bān of Ki-no

The following account of Śim-śa-mkhar-bu and surrounding districts was dictated to Phun-tshogs, my munshi, by a certain Śah-bān, of Dras, when I was on my tour through Pu-rig in 1914. Śah-bān claims to be a descendant of the old line of Dard chiefs who once resided at the castle of Śim-śa-mkhar-bu. He is now an old man, and claims to be 98 years of age. When he began to tell his tale, there were several other Dards present in the bungalow. But, when Śah-bān had finished the recital of his pedigree, I noticed that all these Dards smiled and suddenly left the room. Next morning I met two of them and asked what was the reason for that extraordinary behaviour, whereupon they replied that they had felt disgusted with the old man's lies. Then they told me that Śah-bān had represented himself in his pedigree as a direct descendant of Sra-sra-mun in the male line, whereas he was only a descendant from him in the female line. They then gave me some additional information about Si-lim's daughter, Rāj-Si-kim, and her marriage to Śah-bān's father, Sa-lam. This additional note is marked by brackets in the Tibetan text. They also added that the proper name of the Balti king who once ruled over the district was Sher-'Alī-Khān. This addition was also put in brackets.

As regards the size of the little principality, it may have comprised the valley of the Dras River, above its confluence with the Shingo-Shigar River, including in its best days the Dras Valley. The language of the whole district is Dard.

TIBETAN TEXT

ཤེམ་ཤ་མཁར་ཐུའི་སྭ་སྭ་རྒྱས་ཀྱི་རྫོང་དབས་ནི་

ཀི་ནོ་པ་ཤཀ་བྱས་ཀྱི་བཤད་པ་བའིན་དུ།

མཁར་ཐུའི་རྫོང་སྭ་རྒྱས་ཟངར་མཁན་ནི་རྒྱུན་ཟེ་ཀར་དགས་འོངས ། རེའི་རྒྱང་ན་ཤེར་ཙ་ལི ། ཤེར་ཙ་ལི་ལ་ཀ་ཡིངས ། རེའི་རྒྱང་ན་ཤེ་ལིམ ། རེའི་རྒྱང་ན་ཁ་ཀྱིར ། ཁ་ཀྱིར་དགས་སོ་ཏྲེངས་རྒྱེས ། རེའི་རྒྱང་དགས་ཤེ་ལིམ ། རེའི་རྒྱང་དགས་[དབས་བཅད་དེ ། སྒ་སོ་སྨད་ཤེ་ཀིམ་ཟེར་མཁན་འིག་ལུས །]

དེ་དགས་ཙ་ཡོ་རྒྱ་ཤེན་ཀྱི་སྒ་ཤ་ལམ་ནི་[སྨད་ཤེ་ཀིམ་ཀྱི་མག་པ་ལ་སོང] ཤ་ལམ་དགས་ཤཀ་སྨན ། དེ་དགས་ཙབ་བྱལ་ལྷ ། དེ་དགས་ཀོ་ལམ ||

ཡང་འཁོ་མ་ལ་རྒྱ་དག་གི་རྒྱལ་ཡོས་ཀ་རྩལ་ཀྱི་ཤ་རྟར་ཚུག་པ་དབང་བཅོས། དེ་རྒྱ་རྒྱ་ཁས་བས་ཀྱི་ཁྱེར་ཝོ་རེ་ལ་སྒ་སོ་བབྱུན་རེ་ཁྱེར་ཏེ ། ཝོ་གཅིག་ལ་ཐྲིར་ཡང་ན་རྒྱ་སྒལ་སྨན་ཀྱི་ཐྲ་མ་ཁིག་གི་སྒ་སོའི་རེས་ལ་བསྒེལ་དགས ། སྒ་སོ་རེ་ཁའི་རྒྱང་བྱ་སོང་དགས ।